



TÉL. 347-3724

ÉQUIPEMENTS DE BUREAU
RICHELIEU LTÉE

Vente - Location - Service

AMEUBLEMENTS DE BUREAU, D'ÉCOLE ET DE MAGASIN

CAISSE ENREGISTREUSE ANKER

MACHINE À ADDITIONNER ET À CALCULER, ETC.

268, RUE CHAMPLAIN

ST-JEAN, P.Q.



Voici les Membres de l'Exécutif de l'Association des Pompiers de Farnham. Assis, de gauche à droite: Pierre Hurbutt, vice-président, René Emond président; l'abbé Marcel Paquet, aumônier et Donat Gauthier, directeur. Debout, dans le même ordre, Marcel Béchar, directeur; Lucien Roy, secrétaire-trésorier; Léopold Harrison, directeur et Marcel Loïselle, secrétaire-archiviste.

Concours hippique à Bedford

(Beau temps, mauvais temps) en coopération avec l'ACHQ le 9 octobre 1966, commençant à 9:30 A.M.

JUGES Lyne Blanchard (Western) - J.F. Tigh (English).

CHEF DE PISTE J. Marc Duchesneau.

ASSISTANTS CHEF DE PISTE René Bouthillier, Roland Rémillard.

ANNONCEUR George Ryan ORGANISATEUR Jean-Marc Duchesneau Fré-lighsburg, Tél: 298-5266.

CLASSES

1- Pony-Parade de l'Ouest,

2- Pony-Jeu de Poteaux.

3- Pony-Course de barils,

4- Plaisance Western.

5- Jeu de Poteaux

6- Cheval de travail western.

DINER

7-Sauteur Débutant

8-Renverse Hors Concours

9- Reining

10- Course de drapeaux.

11- Chevaux de chasse à

cours.

12- Sauteurs d'obstacles élevés.

13- Course de Barils.

14- Cheval de ranch.

15- Course de sauvetage.

16- Open Driving

17- Mascarade - Costume Class.

18- Cheval de route avec selle Junior et sénior.

19- Passer à travers un baril.

20- Habileté des chevaux de chasse à cours.

21- SPECIAL Concours de la Reine.

ENTREES: \$2.00 pour la première classe et \$1.00 pour chaque classe suivante.

PRIX (1) \$8.00 (2) \$6.00

(3) \$4.00 (4) \$2.00 (5) Rubin.

Un trophée pour classes 5 - 10 - 13 - 15.

Un trophée pour classes 4 - 6 - 9 - 14.

Un trophée pour classes 7 - 8 - 11 - 12 - 18 - 20.



En effet avait lieu pour une 3e fin de semaine consécutive la pièce "Piège pour un homme seul".

Voici d'ailleurs Messieurs Yvan Ponton, Gilles Desrosiers et Jean-Pierre Drolet dans une scène vraiment spectaculaire. Ce drame en 4 actes est également à l'affiche pour 2 autres semaines. Pour réservation signalez 293-6088.

Pour marquer la semaine de la prévention des incendies GRAND DEFILE A FARNHAM

PROGRAMME

(1) Filet de secours

Une équipe de 4 hommes arrive sur le camion Thibault - ils sortent le filet l'étendent - une autre équipe de 8 hommes vient s'ajouter à la première et 2 hommes sautent du deuxième étage.

(2) Sauvetage massif

Deux hommes arrivent avec le camion Thibault - ils déploient l'échelle aérienne - une douzaine d'hommes descendent du troisième et du deuxième étages.

(3) Sauvetage avec civière
Le camion Thibault arrive avec une équipe de 4 hommes et ils effectuent le sauvetage d'une victime qui se trouve sur le toit du collège - à l'aide d'une civière et de l'échelle aé-

rienne.

(4) Descente après un câble
Deux pompiers descendent du toit du collège à l'aide d'un câble se servant de ceintures et de l'échelle aérienne.

(5) Costume à l'épreuve de la chaleur.

Un pompier portant le costume à l'épreuve de la chaleur passera entre deux feux.

(6) Démonstration d'extincteurs chimiques par une compagnie renommée.

(7) Scie mécanique
Un pompier coupera du bois, du métal, du ciment à l'aide de la scie mécanique.

(8) Compétition - attaque initiale - Compétition entre pompes à incendies -

4 hommes par camion - 150 pieds de boyaux 1 1/2" - se serviront de la réserve d'eau de chaque camion - ils auront à éteindre un feu d'huile. (Iberville, Marieville, Ange-Gardien, Farnham.

(9) Déluge-brume au bout de l'échelle aérienne - démonstration - homme.

(10) Déluge-directe au bout de l'échelle aérienne - démonstration - cables.

(11) Protection Civile
3 démonstrations données par les membres de la P.C.

(12) Echelle de 35 pieds tenu debout à l'aide de 4 cables - une équipe de 6 hommes monteront sur un côté et ils descendront sur l'autre.

(13) Echelle de 65 pieds

avec pôles - Une équipe de 6 hommes arriveront sur le camion King-Seagrave et ils se serviront d'une échelle de 65 pieds avec pôles pour monter sur le collège.

(14) Epreuves pour chauffeurs de camions Les chauffeurs de camions à incendies auront 4 épreuves à traverser dont:

Le passage indirecte - Le serpent - Le passage directe - Reculer dans une certaine espace - (Iberville, Marieville, Ange-Gardien.

Durant l'après-midi il y aura une exposition continue de matériel pour combattre les incendies un coupe-feu en opération et une échelle de 35 pieds

Le projet de Venise reçoit l'approbation des corporations municipales des comtés d'Iberville et de Missisquoi

Si à cause de l'inaction des autorités compétentes, les problèmes réapparus à Venise au cours de l'été 66, allaient s'aggraver avec la venue de l'Expo 67 les populations de Venise et de la région auraient tout lieu de se faire des reproches. Mais tel n'est pas le cas, puisque dès le 24 août 66, Venise décidait d'organiser le campisme et la natation à la mesure du nombre de vacanciers qui s'amènent de la métropole et d'ailleurs pour envahir les plages privées, presque toutes qui entourent la baie Missisquoi.

Un grand nombre de localités de la région ont vivement réagi à l'annonce de l'initiative de Venise et adopté en conséquence des résolutions abondantes dans l'optique de cette corporation municipale entièrement vouée au tourisme.

C'est maintenant toute une région, deux comtés au moins qui décident de classer de ce projet au rang des priorités. D'autant plus que l'Expo s'en vient à grand pas et que Venise à cause de sa situation géographique particulière offre les plus grandes plages, des terrains de rêve pour le campisme, un lac d'envergure internationale situé à proximité de plus grands réseaux routiers du Québec et de l'étranger.

Si donc à la faveur de l'Expo 67, on règle les problèmes de campisme et de natation des 23 corporations de la région des comtés d'Iberville, Saint-Jean, Rouville et Missisquoi et par surcroît de la très grande majorité des touristes venus de la métropole, tout investissement placé à Venise, constituera il va de soi, un placement permanent et de tout premier ordre.

Impossibilité vs Réussite

Quand les quatre grands de la régionale de Missisquoi ont déclaré publiquement qu'il était impossible d'aménager le complexe scolaire de la régionale de Missisquoi à Saint-Ignace, à cause de l'eau et des égouts, on ignorait certes que l'un d'entre eux travaillerait quelques mois, plus tard au pénitencier construit, tout près du site suggéré précisément par monsieur

André Jobin de Fré-lighsburg qui au cours d'une séance extraordinaire du comité de planification tenue à Cowansville dans le but de sauver à tout prix la régionale se termina cependant, ce sont les paroles de monsieur Jobin, par un "enterrement de première classe"

C'est curieux comme le député de Brôme-Mis-

(suite à la page 4)

LE SERVICE NATIONAL DE PLACEMENT CHANGE DE NOM

Le Centre de main-d'oeuvre du Canada tel sera désormais le nouveau nom qui désignera le Service National de Placement, a donné à entendre aujourd'hui le gérant local, de ce que fut déjà le Service National de Placement. M. Pierre Mallette, dans sa déclaration, a précisé que la nouvelle désignation convient mieux aux services que le gouvernement entend rendre à la main-d'oeuvre dans différents domaines, notamment l'orientation, la formation, la mobilité, le recyclage, les recherches et les renseignements concernant le marché du tra-

vail. En raison de la transformation d'ordre technologique que subit le Canada aujourd'hui, le Centre de main-d'oeuvre du Canada jouera un rôle important dans l'expansion de l'économie canadienne. De plus, le Centre de main-d'oeuvre du Canada s'efforcera toujours d'aider les travailleurs dans tous leurs problèmes de main-d'oeuvre.

M. Mallette a prié les employeurs et les employés d'avoir recours au Centre de main-d'oeuvre dans le règlement de leurs problèmes de main-d'oeuvre

A LIRE DANS CETTE EDITION

Mam' Chose	page 2
Page féminine	page 4
Horoscope	page 4
Bowling	page 10
Hotels	page 11

Vos commentaires seront reçus avec bienveillance



Nettoyage - pressage - teinture - réparations - chemises

Nettoyeur Farnham Cleaning Enrg.

JEAN VALLEE, prop.

421a Principale

Farnham

heures d'affaires
7.45 a.m. à 6.15 p.m. du
lundi au vendredi, le samedi
8 a.m. à midi.
Tél:
293-5763
de 7 a.m. à 10 p.m.

L'AVENIR MISSISQUOI LE BROME MISSISQUOI

TIRAGE 8,000 COPIES

Publié le mercredi de chaque semaine

ALBAN DUMESNIL, (gérant général)
ARTHUR VALLIERES (publicité)

IMPRIMERIE: Les Editions du Richelieu Ltée.
Mis à la poste à St-Jean Qué.

Farnham C.P. 1599

293-4732

Le ministre des postes à Ottawa a autorisé l'affranchissement en surnuméraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication.

MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS
SOUSSIONS CACHE-TEES, adressées AU Gérant du Bureau, Ministère des Travaux Publics, 1631, avenue Delorimier, Montréal 24, P.Q. et portant la mention: "SOUSSION POUR PEINTURE INTERIEURE - BUREAU DE POSTE SUTTON P.Q. seront reçues jusqu'à trois heures de l'après-midi (heure avancée de l'est), mercredi, le 12 octobre, 1966.

On peut prendre connaissance des devis et formules de soumission, ou se les procurer par l'entremise de: **Gérant du District, Gestion des Immeubles, 1631, Avenue Delorimier, Montréal 24, P.Q.** et on peut les consulter au bureau de poste de Cowansville/Sutton. On ne tiendra compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules imprimées fournies par le Ministère et faites en conformité des conditions qui y sont stipulées. On n'acceptera pas nécessairement ni la plus basse ni aucune des soumissions.
A. René de Cotret
Gérant du Bureau

Où mam Chse



Toute la population de Farnham et des environs est invitée à ne pas manquer la grande parade organisée par le Service des Incendies de Farnham dimanche prochain, le 9 octobre prochain à l'occasion de la Semaine de Pré-

vention des Incendies... Pour un alignement de roues sur la route, ou vrage garantie, pourquoi ne pas consulter M. Étienne Raymond du Garage Déragon de Pike River...? Dimanche le 2 octobre dernier, avait lieu le 60ème anniversaire de mariage de M. et Mme Adé-lard Quintin (Marie-Rose Tétreault) de Farnham... Les jubilaires ont eu trois enfants. Le banquet en cet honneur a eulieu au Restaurant Opera de Farnham...

On s'interroge dans Farnham et la région... Certain propriétaire de cheval de course, après la saison de l'été, comment pourra-t-il nourrir (suite à la page 8)

AVIS

Le Notaire Donald A. Flock, est présentement à la recherche des parents de Mme Mary Louise Georgina Frawley, décédée le 17 juillet 1966. Elle n'a laissé aucun testament et elle est sans famille. Le Notaire Flock est à la recherche d'héritiers légaux possibles.

Mme Frawley est veuve et sans enfants. Elle est la fille de Charles Jones et de Catharine Delaney, lesquels sont également décédés. Charles Jones est décédé le 19 octobre 1923.

Toute personne qui croit avoir des liens de parenté avec Mme Mary Louise Georgina Frawley est priée de communiquer sans tarder avec le Notaire Donald A. Flock, 1402 Ouellette Avenue, Windsor, Ontario, tél: 253-9911 ou 252-3298

A VENDRE

Maison de 6 pièces, située à 29 rue St-Charles, Farnham entrée 220 Prix raisonnable S'adresser à la Caisse Populaire de Farnham



GRATIS

100 TIMBRES GRAND PRIX

A toute personne qui se rendra à notre magasin pour échanger ses chèques d'allocation familiale

JEAN-CLAUDE PLOUFFE
FARNHAM

JEAN GAGNON
BEDFORD

le voisinage a de tout de A a Z

12 agents d'Assurance, 4 Bijoutiers,
6 boutiques de Cadeaux, 6 Dentistes,
etc... et à peu pres

toutes les boutiques et tous les services auxquels vous pourriez penser

Confiez la corvée des doubles fenêtres à un expert

FARNHAM WINDOW CLEANING
rue Hotel de Ville

293-4395

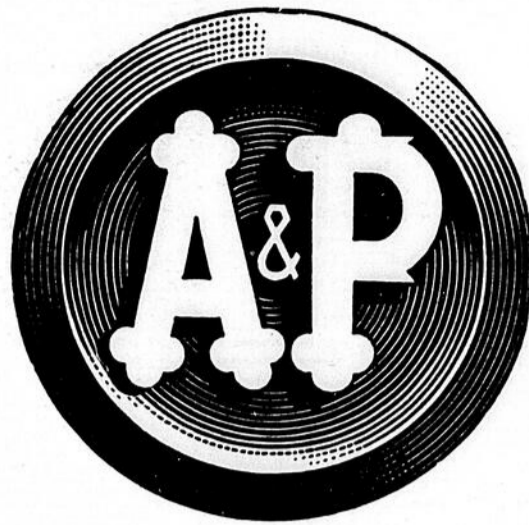
aussi

ménage fait à domicile

OUVRAGE GARANTI

Notre localité a beaucoup à offrir. Belles boutiques, bons services, citoyens affables. Pour y trouver tout ce que vous voulez, faites marcher vos doigts dans les Pages Jaunes; vous y rencontrerez tous ces gens... et beaucoup d'autres. **CET ANNUAIRE, COMME CETTE LOCALITÉ, A DE TOUT!**





LES DINDES A&P SONT SI BONNES
 QUE NOUS OSONS OFFRIR
DE DOUBLER VOTRE ARGENT

DINDES 5 à 10 livres **45**¢
 lb.

Catégorie 'A', prêtes pour le four, emballage hermétique — Notre propre marque "Super-Right"

Choix de 3 Spéciaux A&P pour l'Action de Grâces
JAMBONS — BOEUF ou DINDES pour des économies appréciables

Jambons Portion du Jarret lb **59**¢
 Portion du Soc lb **69**¢

FUMES, CUIITS, PRETS A SERVIR — QUALITE SUPER-RIGHT

BIFTECKS Jambons OU COUPE DU CENTRE lb **89**¢
Jambons Entiers 14 à 16 livres lb **59**¢

Moitié de jambon pleine coupe — aucune tranche du centre enlevée
Portion du Jarret lb **63**¢
Portion du Soc lb **73**¢

Fruits et Légumes Frais

POMMES McINTOSH en sac cello de 5 lbs **39**¢
 Cat. No 1, de fantaisie, croquantes, juteuses, culture de Qué.

TOMATES sur plat 2 lbs **49**¢
 Des E.-U., Cat. No 1, belle qualité, choisies à la main

RAISINS Sans noyaux lb. **25**¢
 DES E.-U., CAT. No 1, GROSSES BAIES FRAICHES

ORANGES Très juteuses en sac cello de 12 oranges **69**¢
 FRAICHES DU BREZIL—NOUVELLE RECOLTE, GROSSEUR 88

Boeuf de marque rouge — qualité Super-Right

ROTI de COTES **69**¢
 COURTES OU DE TRAVERS lb

BIFTECK DE PALERON excellent pour braiser **69**¢
BOEUF Haut Coté HACHE FRAIS lb

Aucun Doute Avec Les Item Suivants!

KETCHUP ANN PAGE — Prix rég. btle 29c—Epargnez 17c

SACHETS DE THE MELANGE SPECIAL, A&P

NOURRITURE POUR BEBES TAMISEE HEINZ

CREME GLACEE Marvel

JELL-O GELEE EN POUDRE — (Saveurs assorties) PRIX EN PRIMEUR!

4 btlés 15 oz **99**¢

sac poly de 100 **69**¢

8 pqtés 4 3/4 oz **99**¢

1/2 gal. **83**¢

3 pqtés 3 oz **32**¢

VENTE DE CAFÉ

A&P — FEVES ENTIERES BOKAR

sac 1 lb **83**¢

EPARGNEZ 4c

sac 3 lbs **\$2.39**

EPARGNEZ 16c

8 O'CLOCK

sac 1 lb **75**¢

EPARGNEZ 4c

sac 3 lbs **\$2.09**

EPARGNEZ 20c

TARTE A LA **CITROUILLE** JANE PARKER

grande tarte 8" 24 oz. **49**¢

Prix rég. chaque 55c—Epargnez 6c

PAIN BLANC JANE PARKER TRANCHE

2 pains 24 oz **39**¢

Prix rég. chaque 23c—Epargnez 7c



Donnez votre appui aux réalisations du Centenaire!



Tous les prix dans cette annonce sont garantis jusqu'à samedi, le 8 octobre, 1966.

SALON FAVORI
Mme GERARD NOLET, prop.
293-6780
215 Principale Farnham



PAGE FEMININE

Pour tout communiquer, écrire à: C.P. 1599 Farnham



293-4584
CHAPEAUX FAITS A LA MAISON
Mme RITA FOISY
42 Hotel de Ville Farnham

IMPOSSIBILITE...
(suite de la page 1)

sisquoi, c'est vrai qu'il s'agissait du fédéral, a cependant réussi à organiser en plein bois lui un complexe, beaucoup plus étendu que n'aurait jamais pu le devenir, le complexe scolaire, et jamais l'eau,

et les égouts n'ont paru soulever de problème. De toute façon, on sait que le projet de régionale, même s'il avait été concentré au centre du comté, n'aurait jamais pu être motivé à cause de son bassin d'alimentation, qui demeurait par trop restreint avec le territoire tel qu'approuvé par un arrêt en conseil.

Votre Horoscope

BELIER 21 mars-20 avril
Jeudi 6 octobre
On met votre volonté à l'épreuve. Vous ne perdez pas votre intérêt de vue. Vos efforts sont admirables. Grand nouveau dans la journée. Vous redoublez d'ardeur. Une personne vous est bien chère. L'entraîn prévaut. Il faut peu de chose pour faire plaisir. Vous donnez un élan.
Vendredi 7 octobre
Vous avez plus d'une corde à votre arc. Vous considérez votre avantage partout. Un problème exige une solution. Vous avez de l'autorité sur les autres. Chat échaudé craint l'eau froide. Votre bonne étoile vous guide. Une lumière éclaire un beau décor.
Samedi 8 octobre
Des indices sont prometteurs. Attention aux faux-pas. Une nouvelle exige du doigté. Nouvelle orientation. Une opposition est manifeste. Rien comme les principes bien ancrés. Vous impressionnez beaucoup l'autre sexe. Du flair.

TAUREAU 21 avril-20 mai
Jeudi 6 octobre
Il faut savoir prévoir les conséquences. Un cœur est rythmé sur le vôtre. Vous entendez des commentaires favorables. On vous soumet un projet. Une explication remet les choses au point. Un élan est donné. Affaire urgente. Les événements sont fort élaquants.
Vendredi 7 octobre
Vous devez oublier le passé. Une personne éloignée s'intéresse à vous. C'est le présent qui compte. Il est temps de faire des aveux. On vous accompagne. Vous avez une veine inattendue. A vous de jouer serré. Maintenez votre audace à son diapason. Un

CANCER 21 juin-22 juillet
Jeudi 6 octobre
L'autre sexe est à votre disposition. Vos caprices vous rendent ridicule. La ligne droite est la plus courte. Certaines choses vous rendent perplexes. Un détail exige beaucoup d'at-

LEON 21 août-20 septembre
Jeudi 6 octobre
Une personne se montre ingénieuse. On admire votre perspicacité. L'autre sexe est sous une bonne étoile. Un penchant se manifeste plus que jamais. Ne prenez pas de résolutions irréfléchies. Vos intérêts sont en jeu. Un fait important entraîne des conséquences. Du calme.

VERGE 21 septembre-20 octobre
Jeudi 6 octobre
L'autre sexe est à votre disposition. Vos caprices vous rendent ridicule. La ligne droite est la plus courte. Certaines choses vous rendent perplexes. Un détail exige beaucoup d'at-

LION 21 octobre-20 novembre
Jeudi 6 octobre
L'autre sexe est à votre disposition. Vos caprices vous rendent ridicule. La ligne droite est la plus courte. Certaines choses vous rendent perplexes. Un détail exige beaucoup d'at-

SERPENT 21 novembre-20 décembre
Jeudi 6 octobre
L'autre sexe est à votre disposition. Vos caprices vous rendent ridicule. La ligne droite est la plus courte. Certaines choses vous rendent perplexes. Un détail exige beaucoup d'at-

SCORPION 21 décembre-20 janvier
Jeudi 6 octobre
L'autre sexe est à votre disposition. Vos caprices vous rendent ridicule. La ligne droite est la plus courte. Certaines choses vous rendent perplexes. Un détail exige beaucoup d'at-

SAGITTAIRE 21 janvier-20 février
Jeudi 6 octobre
L'autre sexe est à votre disposition. Vos caprices vous rendent ridicule. La ligne droite est la plus courte. Certaines choses vous rendent perplexes. Un détail exige beaucoup d'at-

PISCES 21 février-20 mars
Jeudi 6 octobre
L'autre sexe est à votre disposition. Vos caprices vous rendent ridicule. La ligne droite est la plus courte. Certaines choses vous rendent perplexes. Un détail exige beaucoup d'at-

GEMEAUX 21 mai-20 juin
Jeudi 6 octobre
A beau mentir qui vient de loin. Vous gagnez une partie intéressante! Il faut avoir confiance en l'avenir. Vous révélez votre caractère sous son vrai jour. Un doute plane chez l'autre sexe. Ne vous attendez pas à des miracles. Vous vous illusionnez. Pas trop de témérité.
Vendredi 7 octobre
Votre vie change quelque peu. Des développements vous tiennent occupés. Vous ne faites pas erreur. Une action produit ses fruits. Vous dictez des attitudes. Une opinion fait du chemin. Vous acceptez une invitation. Rien ne remplace l'amabilité. On vous observe en secret.
Samedi 8 octobre
Une personne se montre ingénieuse. On admire votre perspicacité. L'autre sexe est sous une bonne étoile. Un penchant se manifeste plus que jamais. Ne prenez pas de résolutions irréfléchies. Vos intérêts sont en jeu. Un fait important entraîne des conséquences. Du calme.

VERGE 21 septembre-20 octobre
Jeudi 6 octobre
L'autre sexe est à votre disposition. Vos caprices vous rendent ridicule. La ligne droite est la plus courte. Certaines choses vous rendent perplexes. Un détail exige beaucoup d'at-

LION 21 octobre-20 novembre
Jeudi 6 octobre
L'autre sexe est à votre disposition. Vos caprices vous rendent ridicule. La ligne droite est la plus courte. Certaines choses vous rendent perplexes. Un détail exige beaucoup d'at-

SCORPION 21 novembre-20 décembre
Jeudi 6 octobre
L'autre sexe est à votre disposition. Vos caprices vous rendent ridicule. La ligne droite est la plus courte. Certaines choses vous rendent perplexes. Un détail exige beaucoup d'at-

SAGITTAIRE 21 décembre-20 janvier
Jeudi 6 octobre
L'autre sexe est à votre disposition. Vos caprices vous rendent ridicule. La ligne droite est la plus courte. Certaines choses vous rendent perplexes. Un détail exige beaucoup d'at-

PISCES 21 janvier-20 mars
Jeudi 6 octobre
L'autre sexe est à votre disposition. Vos caprices vous rendent ridicule. La ligne droite est la plus courte. Certaines choses vous rendent perplexes. Un détail exige beaucoup d'at-

VERGE 21 septembre-20 octobre
Jeudi 6 octobre
L'autre sexe est à votre disposition. Vos caprices vous rendent ridicule. La ligne droite est la plus courte. Certaines choses vous rendent perplexes. Un détail exige beaucoup d'at-

CANCER 21 juin-22 juillet
Jeudi 6 octobre
L'autre sexe est à votre disposition. Vos caprices vous rendent ridicule. La ligne droite est la plus courte. Certaines choses vous rendent perplexes. Un détail exige beaucoup d'at-

BELIER 21 mars-20 avril
Jeudi 6 octobre
On met votre volonté à l'épreuve. Vous ne perdez pas votre intérêt de vue. Vos efforts sont admirables. Grand nouveau dans la journée. Vous redoublez d'ardeur. Une personne vous est bien chère. L'entraîn prévaut. Il faut peu de chose pour faire plaisir. Vous donnez un élan.

TAUREAU 21 avril-20 mai
Jeudi 6 octobre
Il faut savoir prévoir les conséquences. Un cœur est rythmé sur le vôtre. Vous entendez des commentaires favorables. On vous soumet un projet. Une explication remet les choses au point. Un élan est donné. Affaire urgente. Les événements sont fort élaquants.

LEON 21 août-20 septembre
Jeudi 6 octobre
Une personne se montre ingénieuse. On admire votre perspicacité. L'autre sexe est sous une bonne étoile. Un penchant se manifeste plus que jamais. Ne prenez pas de résolutions irréfléchies. Vos intérêts sont en jeu. Un fait important entraîne des conséquences. Du calme.

tion. Il y a de l'incertitude dans l'air. Vous coudoyez une personne influente. A vous d'agir.
Vendredi 7 octobre
Vous devenez plus prudent. Il se produit un événement inattendu. Ne pensez pas seulement aux affaires personnelles. Vous discernerez une idylle tout près. Une personne chère vous suit. On

vous communique des impressions charmantes. Ayez l'esprit en éveil. Des rumeurs courent.
Samedi 8 octobre
L'autre sexe est fort conciliant. Vous vous révélez clairvoyant. Conversation étonnante. Une personne est séduite par votre personnalité. Vos plans subis-

Emplois disponibles

EMPLOIS MASCULINS
demandés, pour Farnham et la région.
1 mécanicien de machine-rie lourde.
1 représentant vendeur d'appareils électriques.
1 ingénieur stationnaire, classe 2A.
1 soudeur.
1 représentant vendeur d'assurance-vie.
2 outilleurs (machinistes) très compétents.
1 vendeur d'ameublement, travail sur la route.
Bedford.
2 mécaniciens d'automobiles très compétents.
Plusieurs emplois dans d'autres régions.
EXPO 67 a besoin urgent d'agents de sécurité. Salaire \$2.14 l'heure.
Des cueilleurs de pommes

EMPLOIS FEMININS:
Farnham
1 dame bilingue pour publicité par téléphone. Travail à domicile.
Aides familiales, bonnes conditions de travail.
Serveuses de table avec expérience si possible.
Bedford.
1 laveuse de vaisselle.
1 aide générale pour hôpital.
1 dame bilingue pour publicité par téléphone. Travail à domicile.
Pour tous renseignements, veuillez communiquer avec le Service National de Placement de Farnham, Tél. 293-5335.

Les Entreprises Royal Enrg.
ENTREPRENEURS GENERAUX — GENERAL CONTRACTOR
J. M. LALANDE 293-5480
E. OSTIGUY 293-4981
FARNHAM, QUE.

Si vous désirez vendre votre propriété ou avoir un prêt hypothécaire appelez-moi à,
263-0797



ARGENT A PRETER
De \$1,000. à \$100,000.
1ère ou 2e hypothèque, intérêt à compter de 7%.

Aussi commerces, maisons, fermes à vendre ou à échanger
LOUIS DUCHAINE
COURTIER GENERAL D'IMMEUBLE
925 Principale Cowansville

TOUT POUR LA MARIEE
1001 cadeaux à prix d'escompte.
(stationnement gratuit pour 30 autos)
Cowansville Import Inc.
BIJOUTERIE
CADEAUX POUR TOUTES OCCASIONS
SUGGESTIONS: radios transistors, vaisselles, valises, accessoires électriques, photographies
723 rue Sud Cowansville

AUBAINES INCROYABLES
durant tout le MOIS D'OCTOBRE sur toute la MARCHANDISE ILLUSTREE DANS NOTRE CATALOGUE
Une occasion exceptionnelle d'acheter vos cadeaux des fêtes
PROFITEZ DE NOTRE PLAN de mise de côté
ROGER NADON
bijoutier-jeweller
359 Principale Farnham 293-4659

Le programme de sécurité matérielle de votre famille convient-il au modernisme actuel? Trouvez la réponse au moyen d'une
VÉRIFICATION DE SÉCURITÉ FAMILIALE
Un examen régulier de votre situation pécuniaire est aussi important qu'un examen de contrôle physique. Ce service est strictement confidentiel. Et surtout, il ne comporte aucune obligation—sauf envers ceux que vous aimez. Pourquoi ne pas m'appeler aujourd'hui?
Vérification de Sécurité Familiale
Représentant
JEAN P. AUBIN
Bureau: 372-4850 COWANSVILLE Domicile: 263-0798
METROPOLITAN LIFE INSURANCE COMPANY
Direction Générale au Canada, Ottawa

DEMONSTRATION
de
Perruques et postiches

MERCREDI, 19 OCTOBRE 1966
8.00 P.M.
à
HOTEL OISEAU BLEU
présentée par
Cecil Beauty Supply Reg'd
518 Principale Farnham 293-5424
• Plus de 30 mannequins
• Présentation de la nouvelle ligne d'automne "CAMEE D'IBERVILLE"
• Tirage d'une perruque couleur au choix de la gagnante
• Prix d'admission: 1.25
• Billets en vente chez:
SALON CECILE 518 Principale
MARC ROBITAILLE 322 Principale
HOTEL OISEAU BLEU 570 Principale

ASSISTEZ AUX SERIES MONDIALES

avec un

TELEVISEUR EN COULEUR

RCA VICTOR

Les couleurs sont si réelles que vous avez l'impression d'être sur les lieux



LE NOM LE PLUS RÉPUTÉ EN ÉLECTRONIQUE

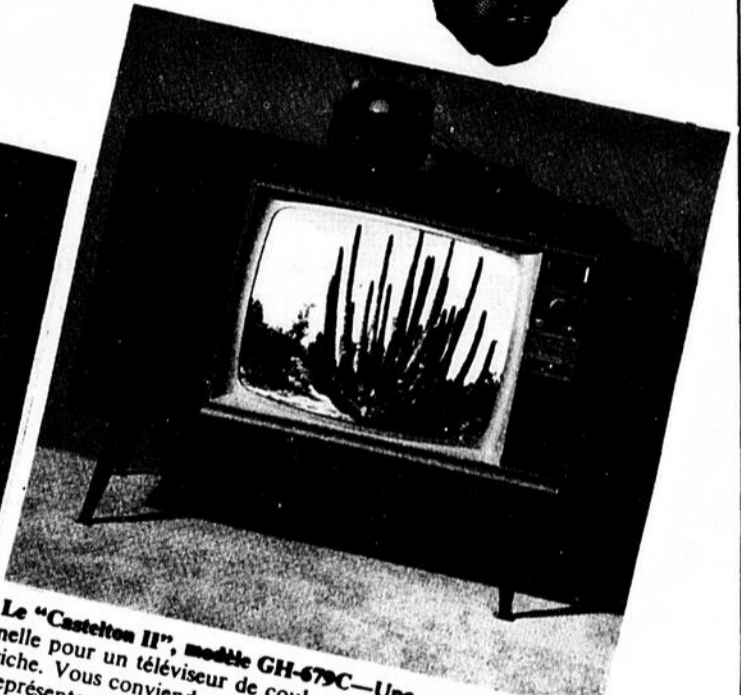


MEUBLES DE CREATION
ENVOUTANTE

VALEUR EXCEPTIONNELLE



Le "RUPERT" — GH-688C — Un excellent achat pour ceux qui veulent obtenir une performance de qualité d'un téléviseur de couleurs et un meuble d'une apparence de goût à un prix abordable. Ses lignes nettes et sa simplicité envoûtante s'harmonisent avec la plupart des intérieurs. Haut-parleur de 6" à cône double, de forme ovale. Contre-plaqué de bois dur de choix fini de simili-noyer. H.: 31 1/8"; L.: 32 5/8"; P.: 27 1/8"



Le "Castleton II", modèle GH-679C — Une valeur exceptionnelle pour un téléviseur de couleurs à grand écran et en bois riche. Vous conviendrez que ce modèle lowboy contemporain représente un atout pour votre décoration intérieure. Le devant du meuble est rehaussé par la grille du haut-parleur, recouverte de tiges. En contre-plaqué de Noyer Naturel. H.: 30 3/4"; L.: 39 3/8"; P.: 19 3/4". Aussi disponible avec le contrôle à distance "Sorcier sans fil" — GH-679C-R.



Le "ALLEN" — FH-522C — Beauté du style élané, utilité de sa forme compacte, prix budgétaire! Ses lignes simples et son fini deux-tons s'adaptent admirablement bien à la décoration de tout appartement. Haut-parleur de 5", de forme ovale, antenne intégrée pour le VHF, et antenne à pince pour le UHF. Meuble de métal facile à nettoyer, recouvert de vinyl peint, fini en deux tons de Noir granulé d'Oxford et d'Or Castellan. H.: 19 1/4"; L.: 24 1/2"; P.: 18 7/8". Avec le Contrôle à distance VHF "Sorcier sans fil" — FH-522C-R.

NOUS AVONS A VOTRE
DISPOSITION
un
TECHNICIEN
DIPLOME DE LA
COMPAGNIE
RCA VICTOR
pour les
TELEVISEURS EN
COULEUR



Le "HALMSTAD" — HH-820 — Le rythme du style Danois moderne est imprégné dans ce modèle "lowboy" RCA Victor. Les détails luxueux du style scandinave comprennent le dessus en "planche pour le surf", les grilles de haut-parleurs protégées par des poteaux ciselés et une rampe superbe à la base. En contre-plaqué de Noyer d'inspiration danoise et bois dur de choix, couvrées et dessus en contre-plaqué placé sur de la fibre de bois renforcée. H.: 30"; L.: 62 1/4"; P.: 21 1/8". Aussi disponible avec le Contrôle à distance VHF "Sorcier sans fil" — HH-820-R.

U. BRIEN ELECTRIQUE

425 Principale

Farnham

293-4196

OUVERT TOUS LES SOIRS JUSQU'A 9 P. M.

VOTRE HOROSCOPE...

(suite de la page 4)

sent un changement radical. Votre bonne humeur constitue votre actif. On propose une partie de plaisir.

LION 23 juillet-23 août
Jeudi 6 octobre

Ne tentez pas l'impossible. L'autre sexe a l'art de vous convaincre facilement. La nouveauté vous enchante. Vos négociations aboutissent selon vos desirs. Vous passez des heures charmantes. On finit toujours par se comprendre. Faites le nécessaire. On vous appelle.

Vendredi 7 octobre

Suivez les penchants de votre cœur. Vous savez faire plaisir. Vous montrez beaucoup de finesse. Nouveau venu. Un secret vous est révélé. Il faut bannir les soucis. Une opinion vous concerne. L'autre sexe vous surveille. On affirme une chose à tort. Vous vous extériorisez bien.

Samedi 8 octobre

Le temps n'attend pas. Les impressions varient selon les heures. Votre avenir peut se décider plus tôt que vous ne le croyiez. Vous concluez une bonne entente. Un souvenir n'est pas très clair. Vous devenez indispensable. Il vous est impossible de résister.

VIERGE 23 août-22 sept.

Jeudi 6 octobre

Vous entendez des réflexions favorables. Procédez avec prudence. Une occasion vous échappe. Communication importante. Vous entrevoyez votre idéal. Il faut en arriver à une conclusion. Certains regards se tournent vers vous. Vous convertissez des entités. Une étoile paraît.

Vendredi 7 octobre

Lavez votre linge sale en famille. Vous aidez à la réalisation d'un projet. Vous faites d'une pierre deux coups. Multiples petits incidents. On vous facilite une tâche. Vous appartenez à la classe d'élite. Un ballon se dégonfle. La ronde bat son plein.

Samedi 8 octobre

Attention à ce que vous écrivez. On ne peut plaire à tout le monde. N'agissez pas sous l'impulsion du moment. Vos aptitudes sont mises à l'épreuve. Des paroles sont équivoques. Vos goûts valent ceux des autres. Il se prépare une machination.

BALANCE 23 sept.-22 oct.

Jeudi 6 octobre

L'autre sexe vous considère indispensable. Vous vous avérez original. Vous accompagnez quelqu'un dans une démarche. Les heures sont agréables. Ne vous attendez pas à des miracles. Vous circulez parfaitement à l'aise. L'amour cause des surprises.

Vendredi 7 octobre
Vous soulevez la curiosité autour de vous. Une probabilité devient une certitude. On ne vous oublie pas facilement. Votre enthousiasme est délirant. Une aventure romanesque fait du bruit. Projet à l'eau pour quelque temps. L'ambiance est souvent changeante.

Samedi 8 octobre

Gardez secrètement vos ambitions. Des regards se croisent. Une demande vous donne à songer. De nouvelles connaissances vous apprécient. La porte est grande ouverte. Votre perspicacité vous fait deviner un point important. Ne perdez pas votre objectif de vue. On vous attend.

SCORPION 23 oct.-22 nov.

Jeudi 6 octobre

Tout sourit chez l'autre sexe. Votre pensée va vers une personne chère. Vous faites un choix judicieux. Vos dispositions s'harmonisent avec celles des autres. Il ne faut pas changer d'idée deux fois. Vous avez

la surprise de votre vie. Une absence est remarquée.

Vendredi 7 octobre

Vous avez un jugement bien raisonné. Les rôles ne sont plus les mêmes. Plan nouveau à l'étude. Vous finissez pas voir raison. L'autre sexe est impulsif. Des faits vous intéressent. Une chose devient anormale. Le moment de la reprise ne tarde pas. Du cran.

Samedi 8 octobre

Tenez-vous à l'écart pour mieux observer. Vous entrez dans un nouveau groupe. Il n'est pas facile de vous leurrer. Un événement est funeste. Une transformation s'opère subitement. Des cœurs se retrouvent. Tout va sur les roulettes. On vous envie.

SAGITAIRE 23 nov.-22 déc.

Jeudi 6 octobre

Les chimères vous induisent en erreur. Une affaire particulière vous retient. Des figures vous impressionnent. Vos pensées

(suite à la page 9)

APPARTEMENTS FARNHAM

175 ST-PAUL

FARNHAM, P.Q.

- * 9 UNITES DE LUXE
- * 1 1/2 APPARTEMENT
- * CHAUFFEES
- * EAU CHAUDE
- * ELECTRICITE
- * CONCIERGE
- * TERRAIN DE STATIONNEMENT

Cuisinières, réfrigérateurs, "canapés" faisant lits, tables et chaises, bureaux.

DOUCHES, TOILETTES, EVIERS, INDIVIDUELS

S'ADRESSER A

175 ST-PAUL APPT. 8

293-4732

TOUTE LA POPULATION EST BIENVENUE

La saison du chauffage approche...



Votre vendeur d'huile B-A désire vous informer qu'il est toujours à la disposition de sa nombreuse clientèle

Jouissez d'un confort parfait à longueur d'année en utilisant l'huile à chauffage B-A

SI VOUS DESIREZ LE SERVICE GRATUIT SUR VOTRE FOURNAISE AVANT QUE LES FROIDS NE COMMENCENT

VOYEZ

FRANCOIS ROY

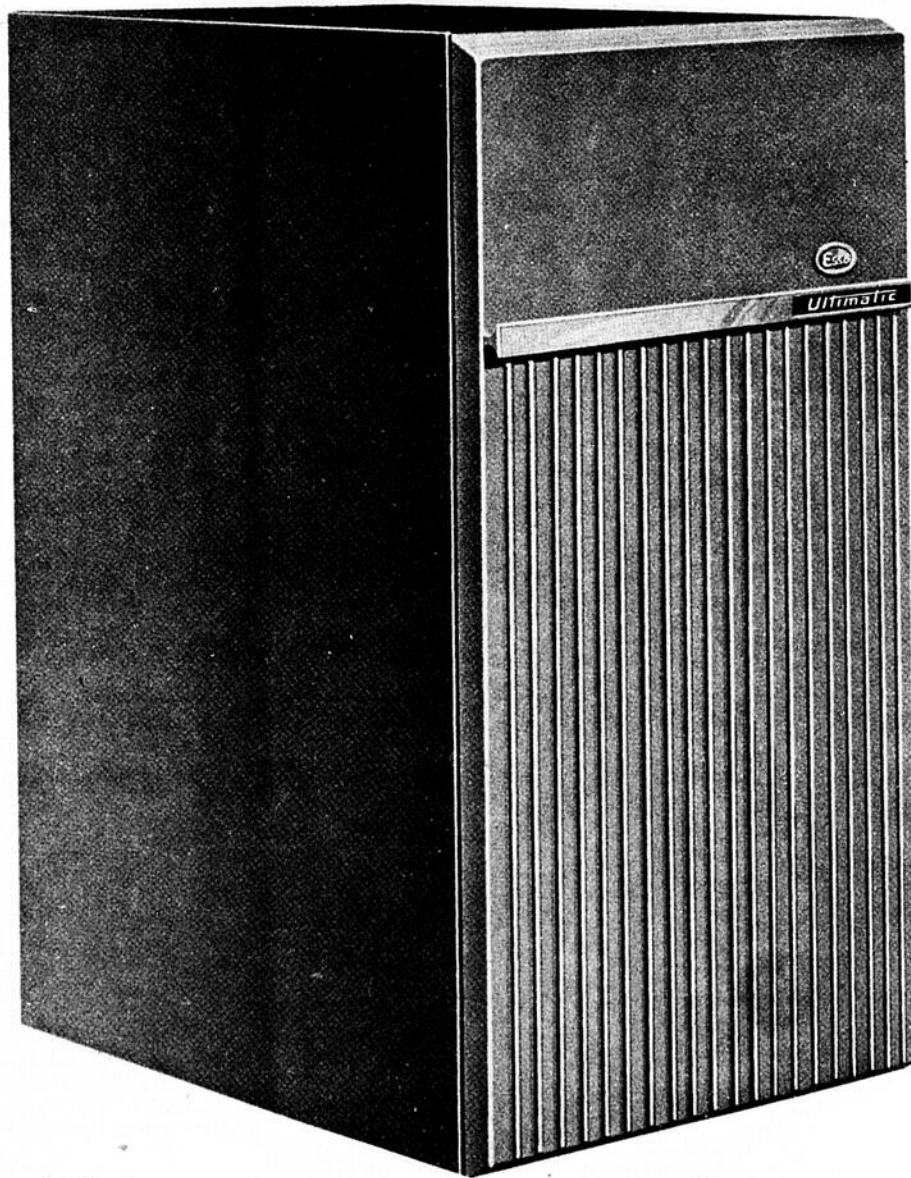


votre distributeur d'huile
B-A Farnham

293-4243



**10 ANS POUR PAYER
INSTALLATIONS DE CHAUFFAGE**



Achetez maintenant. N'attendez pas les froids; pensez à votre confort. Nous avons un très beau choix de fournaies à prix modiques, qui sauront vous plaire.

C. Beaugard
président



U. Beaugard
gérant

100 St-Joseph
Farnham

48 Principale, Bedford

248-2478

LES LESSIVEUSES ET SECHEUSES

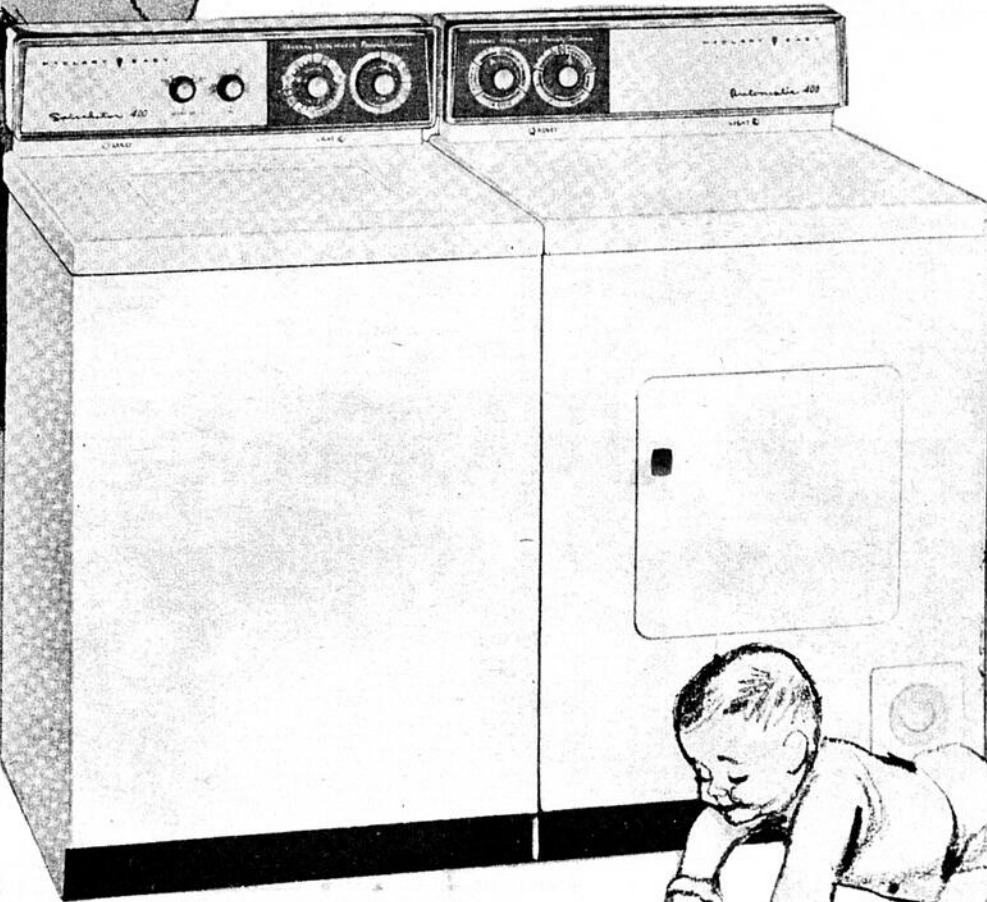
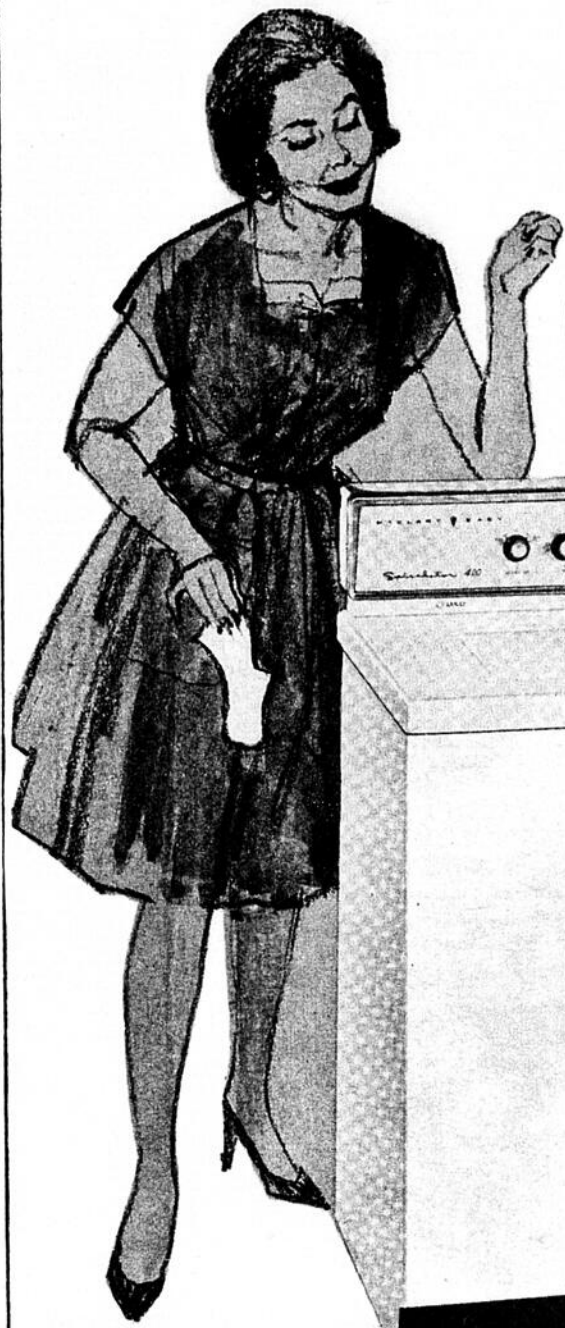
M^cCLARY ∇ EASY

Le choix des ménagères avisées

DU QUEBEC

De la lingerie aux vêtements de travail, tout le linge est lavé d'une façon appropriée.

La façon vraiment moderne de laver et sécher n'importe quoi!



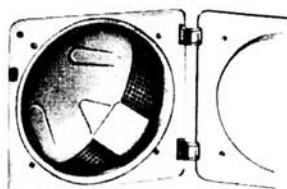
FILTRE À CHARPIE EFFICACE ULTRA GRAND

Le filtre cylindrique est facilement enlevé. Il mesure plus de 200 po. ca. de surface effective de filtrage (près de 2 fois la plupart des autres filtres) . . . ce qui assure un courant d'air sans obstructions pendant tout le cycle de séchage. L'air est aspiré dans le filtre et non soufflé . . . la charpie ne peut s'accumuler à l'intérieur du séchoir.

MODELE 400

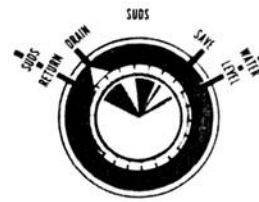
Généreuse allocation

Termes faciles de paiement



PORTE DE SÉCURITÉ

Un commutateur à l'épreuve des fausses manoeuvres, situé à l'intérieur de la caisse et actionné par la charnière, arrête le séchage aussitôt que la porte est entr'ouverte. Le séchoir ne peut être mis en marche accidentellement en lui donnant un coup . . . il faut que la porte soit fermée. La porte isolante à joints hermétiques conserve toute la chaleur à l'intérieur pour que le séchage soit encore plus rapide.



ÉCONOMISEUR DE SAVONNÉE

Maintenant vous employez la même eau savonneuse chaude plusieurs fois de suite! Un simple réglage de ce contrôle vous conserve l'eau chaude savonneuse pour que vous puissiez l'employer de nouveau avec la charge suivante.

**Nous financons
nous mêmes toutes
nos ventes**

aussi...

Toute la gamme des
remarquables appareils menagers
signés

M^cCLARY ∇ EASY

GIASSON & FRERE

meubles & accessoires électriques

MAM'CHOSE...

(suite de la page 2)

son cheval durant l'hiver qui s'en vient à grands pas....?

Meilleurs voeux de bon voyage à M. Marcel Pépin, fils de Jean Pépin, représentant de la brasserie O'Keefe du Québec pour la région, qui partira vendredi le 7 octobre pour un voyage d'une semaine aux Bermudes. Ce voyage a été mérité à la suite d'un concours organisé et au cours duquel il fallait augmenter le chiffre des ventes de 20%. M. Pépin a réussi à augmenter son chiffre de ventes de 22%. Félicitations...!

Lors d'un récent incendie à Ste-Sabine, les sapeurs de Farnham, après avoir fait du magnifique travail, ont commis une "grave erreur"... Ils ont quitté les lieux de l'incendie en oubliant leur chef Guy Guertin, qui a du revenir à Farnham "sur le pouce"... Toutefois le lieutenant René Emond que nous avons rencontré, nous a affirmé qu'il s'en mord les pouces

Michèle Lague, fille de M. et Mme Normand Lague de Farnham a gradué au Sanatorium Provost de Montréal... Elle a choisi de se spécialiser en pédiatrie....

Les ferventes "clientes" des bingos paroissiales de St-Romuald et de St-Fabien en ont eu pour leur argent la semaine dernière... En effet, deux représentants de la P.P. ont fait irruption dans la salle au moment où tous s'amusaient, et ont tout arrêté... Nous aurons peut-être des développements additionnels à communiquer à nos lecteurs dans les prochaines éditions.

Félicitations à M. et Mme Walter Franks (Lucette Fontaine) de Farnham à l'occasion de la naissance d'un gros garçon survenue le 27 septembre dernier... Le poupon a été baptisé du prénom de Steeve. Parrain et marraine: M. et Mme Marcel Cadieux...

La danse du Centenaire de Bedford fut un vif succès... On sait que cet événement avait lieu à l'Hotel Maurice de Bedford... Plus d'une centaine de citoyens et citoyennes avaient tenu à se vêtir à l'ancienne et tous se sont bien amusés...

N'oubliez pas la danse de l'Association des Pompiers de Farnham qui aura lieu le 14 octobre prochain....

Le 19 octobre prochain, aura lieu à l'Hotel Oiseau Bleu de Farnham une grande démonstration de coiffures, perruques et postiches... Cette soirée est organisée par le Cecil Beauty Supply Reg'd, de la rue Principale à Farnham....

C'est samedi prochain, le 8 octobre prochain qu'aura lieu à l'Hotel Maurice de Bedford le souper du Centenaire de Bedford... On attend plus de 400 personnes... S'il faut s'en remettre aux autres événements, cette soirée promet d'être elle aussi un véritable succès...

On répète dans les milieux bien informés que Jean Racine, célèbre peintre devant l'Eternel se rendrait sous peu en Floride pour deux semaines avec des amis... Bon voyage, Jean....

Dimanche le 9 octobre prochain, à compter de 9.30 a.m. se tiendra à l'Aréna de Bedford le dernier concours hippique de la saison... L'organisateur: nul autre que Jean-Marc Duchesneau de Fréligsburg, un connaisseur dans la matière... 20 classes sont au programme... Rappelons que l'événement aura lieu beau temps, mauvais temps.

A LOUER:
Logis de 3 pièces, ménage fait à neuf, entrée 220 eau chaude fournie, libre immédiatement. S'adresser: 293-6847...

A LOUER:
Mais on habitable l'hiver et l'été au Lac Selby... 5 pièces... meublées. Libre immédiatement. S'adresser à Bedford: 248-2845

A LOUER:
Deux grands appartements meublés, chauffés, avec solarium et entrée privée. S'adresser à 293-4380...

Saviez que le maquillage des acteurs de la pièce "Piège pour un homme seul" jouée présentement par la troupe des Forains à Farnham, a été confié à Mlle Carole Savary, du Salon d'Esthétique et de Visagisme de Farnham dont le studio est situé dans l'édifice de la Caisse Populaire de Farnham....?

A VENDRE:
De l'équipement pour réparer les télévisions qui n'a servi que deux ans. S'adresser à Bedford: 248-2171...

Le véritable surnom de Bob est "Slow-go" et non pas "togo".....

Les personnes qui désirent assister au spectacle des Gérolas le 31 octobre ou de Fernand Gignac le 1er novembre à la Place des Arts sont priées de communiquer avec 293-6325.

A LOUER:
2 appartements meublés chauffés éclairés, entrée privée, signalez 293-4380.

A LOUER:
A prix modique, 2 chambres doubles, 6 chambres simples, chambre et pension. Chambres bien meublées et très bonne nourriture. Pour tous renseignements s'adresser à 293-4381. Garde Santerre.

Félicitations à Jacques pour ses très bons résultats d'examen qui eurent lieu à Saint-Hyacinthe.

Des voeux de bonheur sont adressés à Patricia et André qui s'uniront samedi prochain. On leur souhaite beaucoup d'enfants.

C'est pour répondre au voeu exprimé par les parents d'une soixantaine d'enfants de la région que sera sous peu organisée à Bedford une classe de maternelle dans l'optique de la régionalisation. Qu'on ne s'y méprenne pas toutefois. Il ne s'agit pas d'une première année.

C'est définitif le mouvement scout reprendra vie à Bedford dans les prochains jours grâce à l'initiative et l'expérience en ce domaine de monsieur Gaston Dandurand.

Soirée récréative au Club de Chasse et Pêche samedi le 8 octobre à 9:00 admission 1.00 Orchestre. A cette occasion il y aura tirage de la carabine 308 Bienvenue à tous.

TRICOTS DE CELARA
La controverse actuelle au sujet des jupes ultra-courtes et de la silhouette étriquée à l'avant, a fait surgir un intérêt latent dans les vêtements de coupe simple, confortable et d'inspiration traditionnelle. Le retour des longues manches étroites et de la taille à peine appuyée dans les jupes légèrement en forme, évasées ou plus profondes, signifie la renaissance d'une des coupes les plus flatteuses proposées par silhouette multiples de la mode.

Cette allure sage se manifeste dans des modèles de robes ou de deux-pièces réalisés dans des tricots doubles de Celara à relief en tons unis ou à motifs, qu'on accompagne descarpins à talons plats, de bas à texture, de nouveaux sacs à main télescopiques et de petits chapeaux coiffants.

Les tricots doubles de Celara présentent une gamme de motifs variés depuis les petits piqués grenus jusqu'aux cordés ottoman et aux rayures fines tout en offrant des coloris riches et tous les autres avantages des tricots doubles de qualité

DUR. 773-1835 RES. 773-2914

BRISSON

SERVICE DE CANTINE MOBILE

Pour manufacture - Garage - Chantier de construction

1800 rue Centrale

Prop. Y. BRISSON St-Joseph de St-Hyacinthe, P.Q.

Obtenez un billet de faveur

pour les

Series Mondiales 1966

avec un

TELEVISEUR EN COULEUR

RCA VICTOR

MARK III

AVEC LAMPE-ÉCRAN RECTANGULAIRE DE 25"



Le "ROBBINS"-GH-644C
Un des styles de meuble les plus populaires de tous les temps, cette console économique RCA Victor possède ce flair récent du style contemporain. La traverse bien tournée de la base fait écho à la beauté du dessus. Haut-parleur de 6" à cône double, de forme ovale. Contre-plaqué de bois dur de choix fini simili-noyer naturel. H.: 29 5/8"; L. 33 1/2"; P.: 22 1/8".



Le "TOWNSEND"-GH-560C— Le sentiment envoûtant de l'inspiration contemporaine se fait sentir dans cette console qui prend très peu d'espace. Ses lignes simples et plaisantes sont accentuées par son dessus étagé, en porte-à-faux, et trois faux tiroirs. Contre-plaqué de bois dur et contre-plaqué de noyer naturel. H.: 29"; L.: 28 3/4"; P.: 19".

ALLOCATION D'ÉCHANGE TERMES FACILES

Sutton Milk Products

Division: accessoires électriques

Sutton

538-2225

VOTRE HOROSCOPE...

(suite de la page 6)

sont contuses. Une opération offre un danger. Vous ne vous comparez pas comme les autres. Une romance est dans l'air. Etonnez le refrain... Pas de chichis.

Vendredi 7 octobre
Mettez tous vos moyens en oeuvre. Quelqu'un radote sûrement. L'autre sexe colporte toutes sortes de nouvelles. Vos activités vous conduisent un peu partout. L'optimisme atteint son apogée. On vous soumet à une épreuve. Les circonstances changent à votre avantage.

Samedi 8 octobre
Vos obligations demandent une action immédiate. Vous n'espérez pas en vain. Vous manifestez beaucoup d'initiative. Message urgent. Il faut croire aux revenants. Un état de chose

vous irrite. Vous vous surpassez. Une médaille a toujours deux côtés.

CAPRICORNE 23 déc.-19 janvier
Jeudi 6 octobre

L'ambiance vous plaît énormément. Une affaire sérieuse vous retient. N'allez pas vous brûler les doigts. Cachez votre jeu. Un incident vous touche de près. L'autre sexe a une grande compréhension. Une gentillesse est toujours appréciée. Entrevue intime.

Vendredi 7 octobre
Vous attaquez un problème épineux. Un étranger fait son apparition. Vous faites face à une situation complexe. Il faut comprendre ce que vous devez faire.

Une physionomie vous hante, continuellement. Vous êtes ferme dans vos décisions. La parole vous sert beaucoup. Duet.

Samedi 8 octobre
Vous subissez une heureuse ré-

action. Une aventure cause du bruit. A l'impossible nul n'est tenu. Vous faites sensation près de vous. Vous manœuvrez bien votre barque. Quelqu'un vous attend. Votre idéal est sur le point de se réaliser. Votre délicatesse l'emporte sur tout.

VERSEAU 20 jan.-18 février
Jeudi 6 octobre

Vous passez partout la gamme des impressions. Ne vous occupez pas des commentaires. Aubaine inattendue. Un geste vous attire. Vous accompagnez une personne dangereuse. Tout se simplifie un peu de temps. Vous aimez le beau. Il faut agir en connaissance de cause.

Vendredi 7 octobre
Les perspectives s'embellissent. Vous retrouvez une chose perdue. Une affaire publique vous intéresse. Vous réussissez un coup de maître. Vous êtes présent partout. Vous jouez un

rôle de conquérant. Vous possédez un avantage marqué. On attend beaucoup de vous.

Samedi 8 octobre

Un souvenir vous fait changer d'idée. Attention aux paroles équivoques. L'autre sexe hésite entre le blanc et le noir. Situation imprévue. Ne reniez pas le passé. Un peu de philosophie n'est pas nuisible. Une décision presse. Restez bien sur le quai-vive.

POISSONS 19 février-20 mars
Jeudi 6 octobre

L'avenir vous préoccupe. Vos bonnes intentions sont appréciées. Vous avez une nouvelle manière de vous extérioriser. Une personne vous attend impatiemment. Vous avez souvent des réflexes étranges. N'exagérez pas les commentaires. La coopération est un gage de succès.

Vendredi 7 octobre
Le soleil paraît après l'orage.

CA BOUGE A VENISE

C'est mercredi le 5 octobre que monsieur Gilles Charron, attaché spé-

cial du ministre québécois du tourisme, de la chasse et de la pêche, et responsable au Québec du campisme, recevait à ses bureaux de Québec, une délégation de Venise, des conseillers spéciaux de monsieur le maire Léonard Ferland, ainsi que le maire de Bedford monsieur William Taylor venu appuyer la demande de ce dernier.

Le programme de Venise et les problèmes causés par l'affluence de visiteurs étaient au cours de la belle saison à l'ordre du jour.

LA VOIRIE DANS MISSISQUOI

Comment se résoudra d'ici les prochaines élections le problème des routes menant au chef lieu du comté de Missisquoi. C'est le ministère de la Voirie qui décidera de la question asphalté et nous devrons entendre par là le choix entre les options politique ou politiciaille.

Mais dans la conjoncture actuelle, l'électeur réagit à coup sur de façon sentimentale. Par ailleurs comment solutionner le problème de l'asphalte autrement que par le vote ou les pressions, si on est assuré qu'il n'y aura pas et n'y aura pas de politique d'organiser en ce domaine.

Si c'était le cas, on connaîtrait 10 années à l'avance, le programme de voirie pour un comté et pas de préoccupations pour le chemin qui mène à Lacolle, le pont, lui-même, le chemin qui mène au Mont Pinacle, à Saint-Ignace, à Sainte-Sabine, celui de Dunham Stanbridge Est, de Frélighs-furg-Bedford.

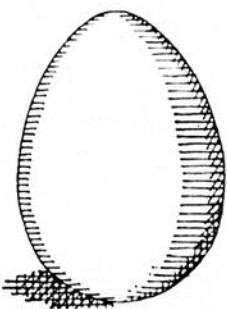
Mais non, il semble qu'on veuille faire du sentiment, jouer avec les nerfs du contribuable et alors qui donc fait de la voirie locale une question, de politiciaille, sinon le ministère de la Voirie lui-même.

Serait-ce une façon de demeurer, comme on dit, près du peuple que de n'avoir pas de politique de déterminée en matière de voirie et alors on se rapproche de l'électorat en lui servant du goudron à l'heure du vote.

Doit-on considérer l'obtention de routes normales, même et surtout à la campagne, comme prétexte à recueillir des votes à l'heure des élections. On est porté à le croire et il faudrait comparer ce que Missisquoi a obtenu au cours des 12 dernières années et à quels moments.

Tout se paie, les taxes nous le rappelle, l'éducation en particulier, les bouts de chemin, les faveurs et même les retards.

C'est l'évidence même, en période électorale on peinture l'asphalte, on pavise les routes de drapeaux rouges annonçant des détours. Les panneaux ne pouvaient que signifier le 5 juin 66 "hommes au travail".



**doublez votre argent
avec l'émission
du centenaire
des Obligations
d'Épargne du Canada**

Les Obligations d'Épargne du Canada, émission du centenaire, vous offrent un rendement sans précédent: elles rapportent 5.48% en moyenne par année si vous les conservez jusqu'à l'échéance.

Les nouvelles obligations portent intérêt, comme suit: 5% pour chacune des quatre premières années, 5 1/2% pour chacune des trois années suivantes, 5 3/4% pour l'année qui suit et 6% pour chacune des cinq dernières années — soit, au total, 872.25 d'intérêts par \$100 d'obligations.

En outre et pour la première fois, ces nouvelles obligations vous permettent de composer l'intérêt. Pour profiter pleinement de cet avantage, laissez attachés à l'obligation tous les coupons d'intérêt annuel jusqu'au 1er novembre

1979. Vous recevrez ainsi un intérêt sur l'intérêt, soit \$27.75 de plus par \$100 d'obligations.

Si on additionne tous ces intérêts, leur somme totale s'élève à \$100 par \$100 d'obligations. C'est un moyen sûr de faire fructifier vos économies. **DOUBLEZ VOTRE ARGENT** avec des Obligations d'Épargne du Canada, émission du centenaire.

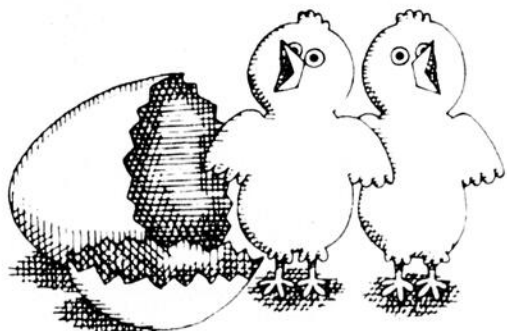
L'émission du centenaire comporte en plus tous les autres avantages qui ont fait des Obligations d'Épargne du Canada le placement préféré des Canadiens.

Elles sont toujours aussi faciles à acheter, au comptant ou par versements, de votre employeur, banque, caisse populaire ou courtier. Le minimum est de \$50 et le maximum de

\$10,000. Toute personne résidant au Canada ainsi que toute succession peuvent en acquérir jusqu'à concurrence de cette limite.

Elles sont toujours aussi simples à encaisser, en tout temps, à toute banque au Canada, à leur pleine valeur nominale plus l'intérêt. Il suffit de présenter l'obligation à votre banque après avoir rempli la demande de remboursement qui y est imprimée et l'on vous remettra immédiatement votre argent.

Et n'oubliez pas qu'elles sont plus que jamais bonnes à garder, car elles offrent un rendement sans précédent et rapportent un intérêt sur l'intérêt. **DOUBLEZ VOTRE ARGENT** avec des Obligations d'Épargne du Canada, émission du centenaire.





LES QUILLES



FARNHAM

OKEEFE MIXTE GROSSE
Magasin Laurentien 18
La Cie Rahill Ltd 18
Garage Yvon Blanchard 16
Equipe Lague 12
Plomberie Farnham 12
Marché Métro 10
Restaurant Opera 8
Ameublement R. Sorel 2
André Cléroux 180
Paul Giroux JR 164
Lionel Tardif 158
Henri Roy 156
Renald Boyer 156
René Leduc 152
Paul Robillard 149
Gérard St-Pierre 145
Jeannine Gemme 145
Simonne Cadieux 142
Jeannine Marchand 141
Louise Deragon 138
Plus haut simple de la semaine Renald Boyer 201
Mireille Chagnon 171
Plus haut triple de la semaine Renald Boyer 576
Jeannine Gemme 465.
Plus haut simple de l'année André Cléroux 237
Jeannine Marchand 195
Plus haut triple de l'année André Cléroux 616
Jeannine Marchand 490.
Plus haut simple d'équipe de l'année La Cie Rahill Ltd 822.
Plus haut triple d'équipe de l'année La Cie Rahill Ltd. 2243.

CHEVALIERS COLOMB
Pique 8
Coeur 6
Trèfle 2
Carreau 0
Paul Côté 166.1
Yvan Durivage 161.1
Raoul Rémillard 159.2
Raymond Mathieu 158.1
Plus haut simple de la semaine Y. Durivage 200.
Plus haut triple de la semaine Paul Côté 499.
Plus haut simple de l'année Yvan Durivage 200.
Plus haut triple de l'année Paul Côté 499.
Plus haut simple d'équipe de l'année Pique 711.
Plus haut triple d'équipe de l'année Pique 2056.

FORESTIERS CANADIENS
Epinettes 16
Bouleaux 16
Sapins 16
Pins 12
Erables 10
Chênes 2
Jean-Guy Durivage 148.5
Robert Tarte 140.0
Jean-Guy Bourassa 139.2
Jean-Pierre Gaulin 128.9
Mme J.-Guy Durivage 108.5
Denise Gaulin 102.5
Francine Breton 104.5
Yvette Barabé 94
Plus haut simple de la semaine J.G. Durivage 154
Mme J.G. Durivage 145.
Plus haut triple de la semaine J.G. Durivage 329
Mme J.G. Durivage 312.
Plus haut simple de l'année J.G. Durivage 184
Mme J.G. Durivage 152.
Plus haut triple de l'année J.G. Durivage 510
Denise Gaulin 343.
Plus haut simple d'équipe de l'année Pins 642.
Plus haut triple d'équipe de l'année Pins 1767.

SPORTIF OKEEFE
Coopérative de Pomme 18

Gérard Harbec 16
Brien Electrique 12
Pharmacie Robinson's 10
Lucky One 10
Hotel Plaza 6
René Leduc 165.5
Paul Côté 165.3
Tony Divincenzo 164
Gilles Paquette 162.7
Guy Demers 159
Jean-Paul Delisle 158
Plus haut simple de la semaine Mario Gemme 207.
Plus haut triple de la semaine Mario Gemme 584.
Plus haut simple de l'année Gilles Paquette 244.
Plus haut triple de l'année Mario Gemme 584.
Plus haut simple d'équipe de l'année Gérard Harbec 865.
Plus haut triple d'équipe de l'année Coopérative de Pomme 2527.

BEDFORD

ESSO 8
LES SPORTIVES 8
SPITFIRE 7
ALLEY CATS 6
LITTLE WOMEN 3
SHAMROCKS 0
CORVETTE 0
Plus haut simple féminin de la semaine Jean Phelps 208.
Plus haut triple féminin de la semaine Jean Phelps 452
Plus haut simple féminin de l'année Jean Phelps 208
Plus haut triple féminin de l'année Jean Phelps 452.
Plus haut simple d'équipe de l'année Alley Cats 660
Plus haut triple d'équipe de l'année Alley Cats 1781

LOUEZ DE L'ARGENT

L'automne est arrivé! On a besoin d'argent pour la rentrée scolaire, la voiture ou la maison à mettre en état.

Appelez Crescent qui se trouve tout près de chez vous et réglez toutes ces dépenses à la moderne. Dites le montant que vous désirez. Puis venez le chercher. Vous pouvez même louer de l'argent en dix minutes seulement chez Crescent.

Voici quelques-unes des facilités que vous propose Crescent.

PLAN DE LOCATION D'ARGENT CRESCENT

vous pouvez louer	pour	remboursé par mois
\$52.88	12 mois	\$5.00
\$105.75	12 mois	\$10.00
\$310.78	20 mois	\$19.00
\$506.94	30 mois	\$22.00
\$758.89	30 mois	\$32.00
\$988.39	30 mois	\$41.00
\$2034.20	36 mois	\$76.00

DESMONTANTS PLUS ELEVES SONT DISPONIBLES SUR DEMANDE BUREAUX OUVERTS LE SOIR POUR PLUS DE COMMODITE

CRESCENT FINANCE

TRANSIGEZ A LA MODERNE CHEZ CRESCENT

403 Principale 293-5356
Farnham

LES SPORTIVES
Lise Déry 93
Gisèle Laroche 97
Suzanne Lamoureux 115
Raymonde Laroche 108
Lucille Cédilot 93

LES GONDOLIERS
ST-SEBASTIEN 10
L.M. BRAULT 7
AGENCE ROY INS 1
Plus haut simple masculin de la semaine Denis Lamoureux 182
Plus haut triple masculin de la semaine Paul Cossette 484.
Plus haut simple masculin de l'année Tom Jetté 194.

(suite à la page 11)

Résultats du football JR

Samedi soir les Broncs de St-Jean ont remporté une victoire aux dépens des Bombers de Farnham. Malgré la défaite des Bombers l'étoile de la joute fut l'excellent Milt Ewing, qui a gagné presque toutes les verges au sol.
Troisième quart
4- Touché St-Jean Michel
5- Converti St-Jean Marc Dandurand.
A Knowlton dimanche après-midi les Castors de Marieville ont battu les Larks de Knowlton 50 à 13. Les touchers pour Marieville 3 par Alain Rémillard. 2 touchés par Richard Poulin André Giguère 1
Premier quart
1- Touché St-Jean Alain Pétrin.
Deuxième quart
2- Touché Farnham Bob Shank
3- Converti Farnham Paul Jordan

touché un placement et 5 convertis pour 14 points. Doug Jude 1 touché. Pour Knowlton, Ted Morris et Wade Hadlock ont réussi les majeurs dont un transformé par Wade Hadlock.

Samedi soir prochain le 8 octobre les Castors de Marieville visiteront les Bombers de Farnham à 8 heures P.M. et dimanche après-midi les Broncs de St-Jean seront à Knowlton à 2 heures P.M. Bienvenue à tous.

CLASSEMENT	V	D	P	PTS
ST-JEAN	5	1	6	10
MARIEVILLE	4	2	6	8
FARNHAM	3	3	6	6
KNOWLTON	0	6	6	0

LES FORAINS



Robert Séguier
metteur en scène



Gilles Desrosiers



Yvan Ponton

PRESENTENT

'Piège pour un homme seul'

de Robert Thomas

"Drame" Mise en scène: Robert Séguier
du 17 septembre au 16 octobre 1966
Samedi à 9.00 - Dimanche à 7.30 p.m.
au sous-sol du Restaurant

"OPERA"

612 PRINCIPALE FARNHAM

Billets en vente: Pharmacie Trudeau
Farnham News

Réservations: 293-6088
293-4482

Compliments de:

GARAGE Jean-Guy Allard Farnham 119 Jacques-Cartier 293-5148	Boulais & Couture Terrassement transport Farnham Rue Principale 293-5510	Crèmerie Farnham Farnham 15 Meigs. 293-4641	GARAGE Gérard Collin Farnham 53 Meigs 293-4438
Nettoyeur Farnham Cleaning Farnham Rue Principale 293-5763	Dr. Jean Gauthier optométriste Farnham 345 Principale 293-5726	Lanctot Electrique Farnham 339 Principale 293-6415	Gérard Harbec Farnham 293-4334
Dr. André Clouatre Farnham 17 St-Paul 293-4733	PLUMBERIE 993 FARNHAM 6030	SUPER MARCHE METRO Jean-Claude Plouffe Farnham 46 St-Pierre. 293-6604	Léopold Lague Farnham 44 St-Romuald 293-6921

LES QUILLES...
(suite de la page 10)

Plus haut triple masculin de l'année Tom Jetté 496.
Plus haut simple d'équipe de l'année Gondoliers 767
Plus haut triple d'équipe de l'année L.M. Brault 2217

L.M. BRAULT
Serge Boulay 136
Léo Brault 139

Raymond Jetté 165
Bernard St-Onge 142
Léo La Madeleine 128
Gabriel Lemaire 139
ST-SEBASTIEN
Pierre Morin 141
Denis Lamoureux 131
André Forget 127
Gérald Lanoue 107
Paul Cossette 159
Jacques Duval 140

Réal Corbeil 116
Jacques Larocque 127
Daniel Duchesneau 131
Jacques Gélinas 122
LES GONDOLIERS
Ovide Piette 144
Réal Desmarais 135
Albert Rocheleau 129
Laurent Larocque 138
Gilbert Piette 143
Denis Lanoue 139

Maurice Desnoyers 152
Raymonde Desnoyers 109
Ovide Piette 150
LES BRAVES
M. Duhamel 73
R. Duhamel 114
D. Desnoyers 112
T. Gagné 119
M. Lamothe 142
L. Desnoyers 119
R. Charron 156

I.G.A.
ARBOR ACRES
RIVERVIEW
DION & FILS
Plus haut simple masculin de la semaine J.P. Bourdeau 214
Plus haut triple masculin de la semaine Jean-Paul Bourdeau 584
Plus haut simple masculin de l'année J.P. Bourdeau 214
Plus haut triple masculin de l'année J.P. Bourdeau 584
Plus haut simple d'équipe de l'année I.G.A. 885
Plus haut triple d'équipe de l'année I.G.A. 2468

LES AS 12
SEVEN UP 7
MARCHE LEO 7
LES BRAVES 5
COMET 5
BANQUE DE COMMERCE
Plus haut simple masculin de la semaine Marc Larocche 203
Plus haut triple masculin de la semaine Maurice Desnoyers 480.
Plus haut simple féminin de la semaine Hélène Boulerice 213.
Plus haut triple féminin de la semaine Hélène Boulerice 419.
Plus haut simple masculin de l'année Robert Charron 227.
Plus haut triple masculin de l'année Robert Charron 550.
Plus haut simple féminin de l'année Hélène Boulerice 213.
Plus haut triple féminin de l'année Jeanne Tétrault 449.
Plus haut simple d'équipe de l'année Marché Léo 827
Plus haut triple d'équipe de l'année Seven Up 2402.

ESSO
Claudette Fontaine 81
Madeleine Piette 107
Lise Bourdeau 90
Ellen Gadoury 124
Alice Brault 114
Simone Marchessault 91
SHAMROCKS
Diane Milette 83
Catherine Derick 98
Gemma Corey 102
Helen Lewis 80
LITTLE WOMEN
Doris Lachapelle 81
Irène Realfle 109
Aofge Boomhower 89
Jean Phelps 140
B. Bécharde 84
Alice Gauthier 118
M. Brown 120
CORVETTE
Solange Lussier 84
Francine Bourdeau 80
Marguerite Lussier 57
Nicole Bourdeau 56
Madeleine Bédard 134
Rose Marziali 94
ALLEY CATS
Marge Tester 99
Shelma Boomhower 114
Sheila Blinn 76
Sandra Wilson 107
Marion Senkirk 92
Charlotte Wescott 99
Johane Kidd 97
SPITFIRE
Andrey Monette 94
Bertha Corey 86
Lilah Reil 95
Esther Gage 105
Sis Beellingham 104
R. Bergma 101

Paul Boulay 156
Rosaire Charron 143
Robert Charron 173
Keith Sornberger 152
Wendell Corey 162
DION
Eugène Jeanson 159
Marcel Dupont 147
Bernard Dion 155
Georges Tétrault 141
André St-Hilaire 165
ARBOR ACRES
Lino Marziali 152
Denis Rocheleau 146
Mariano Muzzi 160
Aurelio Marziali 141
Jean-Maurice Bédard 174
I.G.A.
Jean-Paul Bourdeau 173
Raymond Maurice 166
Réal Bourdeau 152
Roland Coderre 155
John Coderre 152
Lucien Cyr 169

COMET
H. Boulerice 114
R. Bécharde 89
J. Larocche 110
L. Cusson 110
C. Bécharde 102
R. Boily 122
SEVEN UP
Simonne Marchessault 119
Jean-Guy Campbell 146
Madeleine Piette 115
Paul Laplante 132
Gilbert Piette 139
BANQUE DE COMMERCE
C. Galipeau 103
C. Smith 90
J. Philbert 96
P. Philbert 106
J. Tétrault 131
J. Lévesque 123
M. Larocche 134
MARCHE LEO
C. Gadoury 104
A. Gadoury 138
J.P. Walgate 114
J. Gadoury 131
J. Déry 110
Léo Déry 116
LES AS
Claudette Couture 99
Marcel Leboeuf 146
Camilla Morissette 109

SORBET A LA RHUBARBE
3 tasse de rhubarbe tranchée en morceaux de 1/2 pouce
1 tasse d'eau
1 enveloppe de gélatine (1 c. à table)
1/4 tasse d'eau froide
1 tasse de sucre
1/2 c. à thé de sel colorant rouge
1 blanc d'oeuf
2 c. à table de sucre
Mélanger la rhubarbe et l'eau dans une casserole, couvrir et cuire jusqu'à ce que la rhubarbe soit tendre. Entre-temps, faire gonfler la gélatine dans 1/4 tasse d'eau, 5 minutes. Passer la rhubarbe au tamis. Ajouter la gélatine gonflée et remuer jusqu'à ce que celle-ci soit dissoute. Ajouter le sucre, le sel et un peu de colorant rouge pour donner une teinte rosée. Refroidir, verser dans des plateaux à cubes de glace et faire prendre partiellement au congélateur. Préparer une meringue avec le blanc d'oeuf et le sucre qui reste. Verser le mélange de rhubarbe dans un bol refroidi, l'écraser avec une fourchette et battre pendant 1 minute avec un batteur d'oeufs. Incorporer immédiatement à la meringue.

DE RETOUR AU MENU...

HUITRES

sous toutes les formes



- Soupe aux huitres
- Huitres frites
- Huitres en écaille
- Huitres en pâte

Café Canadien

M. ST-PIERRE, prop.

Chemin de Bedford Farnham

ATTENTION

L'association des Taxis de Farnham tient à aviser la population de Farnham et les environs, que les taux seront portés à compter du 1er octobre 1966:

de 6 a.m. à 8 p.m. a.65¢
de 8 p.m. à 6 a.m. a.75¢

à ne pas manquer

LE GRAND DEFILE

du

SERVICE DES INCENDIES DE FARNHAM

HOTEL BEAUMONT

Laurier Beaumont, prop.

L'Ange-Gardien

293-4962

tous les samedis



PETE GAUDREAU & SES RYTHM BOYS

les dimanches:

YVES PETIT ET SON ENSEMBLE

Mardi, 11 octobre 1966, 8 P.M.

DEFILE de MODES

présenté par

L'Echo de la Mode Inc.

GRANBY

PRIX DE PRESENCE

SPACIEUSE SALLE MODERNE

pour noces, showers

banquets et réceptions de tous genres

POUR RESERVATIONS: 293-4962

HOTEL Stanbridge Station

E. CREPEAU, prop.

les vendredis
THE SILVER TRIO

les samedis

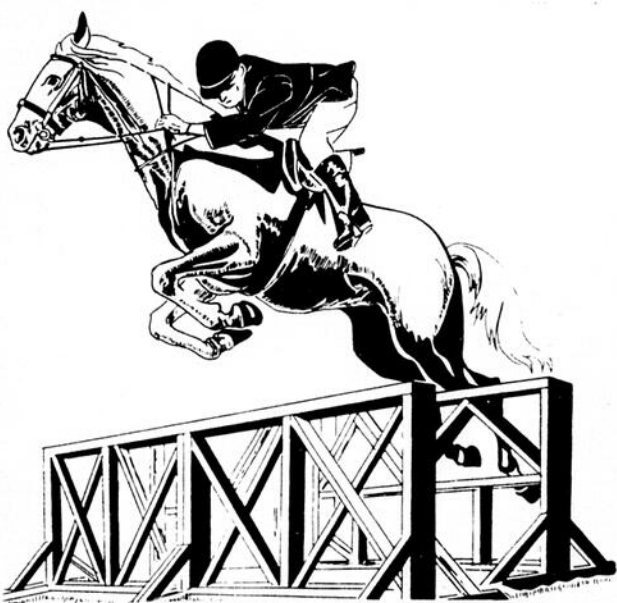


RONNY HAYNES ET SON ENSEMBLE

chanteuse les vendredis et samedis

RESERVATIONS POUR NOCES

PRIX DE PRESENCE



CONCOURS HIPPIQUE

à **ARENA de BEDFORD**

DIMANCHE LE 9 OCTOBRE 1966

9.30 A.M.

beau temps, mauvais temps

Dernier concours de la saison

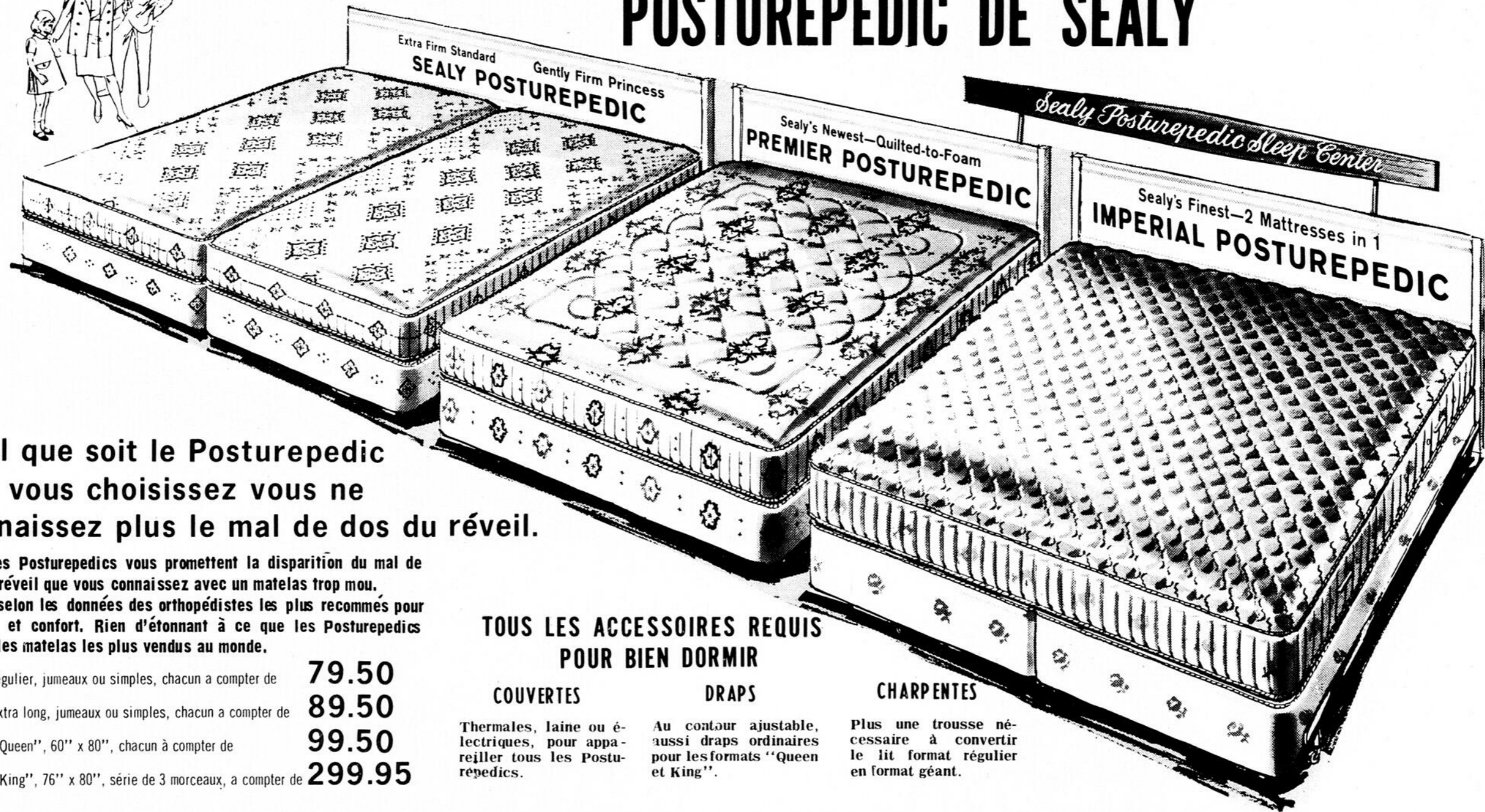
16 classes au programme

ADMISSION:

Adultes 1.00

Etudiants. 50¢

visitez notre
**NOUVEAU CENTRE DE MATELAS QUE VOUS DESIREZ...
 POSTUREPEDIC DE SEALY**



Quel que soit le Posturepedic que vous choisissiez vous ne connaissez plus le mal de dos du réveil.

Tous les Posturepedics vous promettent la disparition du mal de dos au réveil que vous connaissez avec un matelas trop mou. Conçu selon les données des orthopédistes les plus recommandés pour fermeté et confort. Rien d'étonnant à ce que les Posturepedics soient les matelas les plus vendus au monde.

Format régulier, jumeaux ou simples, chacun à compter de	79.50
Format extra long, jumeaux ou simples, chacun à compter de	89.50
Format "Queen", 60" x 80", chacun à compter de	99.50
Format "King", 76" x 80", série de 3 morceaux, à compter de	299.95

**TOUS LES ACCESSOIRES REQUIS
 POUR BIEN DORMIR**

COUVERTES	DRAPS	CHARPENTES
Thermales, laine ou électriques, pour appa- reiller tous les Postu- repedics.	Au contour ajustable, aussi draps ordinaires pour les formats "Queen et King".	Plus une trousse né- cessaire à convertir le lit format régulier en format géant.

Page 12, L'AVENIR DE BROME MISSISQUOI, le 5 octobre 1966.



AMEUBLEMENT ROGER SOREL

CHEMIN DE BEDFORD

FARNHAM

293-4434

